

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 37



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 56
8 februarie 2013

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

2013/77/UE:

- ★ **Decizia Consiliului din 4 februarie 2013 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală** 1

REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 112/2013 al Comisiei din 7 februarie 2013 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1177/2003 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare referitoare la venit și la condițiile de viață (EU-SILC) în ceea ce privește ediția 2014 a listei variabilelor secundare țintă referitoare la starea de sărăcie ⁽¹⁾** 2

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 113/2013 al Comisiei din 7 februarie 2013 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 8

DIRECTIVE

- ★ **Directiva 2013/2/UE a Comisiei din 7 februarie 2013 de modificare a anexei I la Directiva 94/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind ambalajele și deșeurile de ambalaje ⁽¹⁾** 10

Rectificări

- ★ *Addendum* 13

Preț: 3 EUR

(¹) Text cu relevanță pentru SEE

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA CONSILIULUI

din 4 februarie 2013

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală

(2013/77/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (3), coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La data de 4 iunie 2009, Consiliul a autorizat Comisia să înceapă negocieri cu Republica Capului Verde referitor la Acordul între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală („acordul”). Negocierile au fost încheiate cu succes prin parafarea acordului la 24 aprilie 2012.
- (2) Acordul ar trebui să fie semnat în numele Uniunii, sub rezerva încheierii sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și fără a aduce atingere articolului 4 din Protocol, Regatul Unit nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (4) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 21) privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și fără a aduce atingere articolului 4 din Protocol, Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.

- (5) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie se autorizează semnarea, în numele Uniunii, a Acordului între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală („acordul”), sub rezerva încheierii acordului menționat ⁽¹⁾.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze acordul în numele Uniunii.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 4 februarie 2013.

Pentru Consiliu

Președintele

E. GILMORE

⁽¹⁾ Textul acordului se publică împreună cu decizia privind încheierea sa.

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 112/2013 AL COMISIEI

din 7 februarie 2013

de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1177/2003 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare referitoare la venit și la condițiile de viață (EU-SILC) în ceea ce privește ediția 2014 a listei variabilelor secundare țintă referitoare la starea de sărăcie

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1177/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 iunie 2003 privind statisticile comunitare referitoare la venit și la condițiile de viață (EU-SILC) ⁽¹⁾, în special articolul 15 alineatul (2) litera (f),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1177/2003 a stabilit cadrul comun pentru producerea sistematică de statistici europene referitoare la venit și la condițiile de viață, care includ date transversale și longitudinale comparabile și actuale privind venitul, precum și nivelul și componentele sărăciei și excluderii sociale la nivel național și la nivel european.
- (2) În conformitate cu articolul 15 alineatul (2) litera (f) din Regulamentul (CE) nr. 1177/2003, sunt necesare măsuri de punere în aplicare în ceea ce privește lista domeniilor și variabilelor secundare țintă care urmează să fie incluse în fiecare an în componenta transversală a EU-SILC. Lista

variabilelor secundare țintă care urmează să fie incluse în modulul privind starea de sărăcie ar trebui să fie întocmită pentru anul 2014, împreună cu identificatorii corespunzători ai variabilelor.

- (3) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului Sistemului statistic european,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Lista variabilelor secundare țintă și a identificatorilor variabilelor pentru modulul 2014 privind starea de sărăcie, care trebuie să fie incluse în componenta transversală a statisticilor europene privind venitul și condițiile de viață (EU-SILC), este cea din anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 februarie 2013.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 165, 3.7.2003, p. 1.

ANEXĂ

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele unități, modalitate de colectare a datelor și perioadă de referință:

1. Număr de unități

Variabilele țintă privesc două tipuri diferite de unități:

Variabila referitoare la dificultățile financiare se aplică la nivel de gospodărie și se referă la gospodărie în ansamblu.

Informațiile cu privire la nevoile de bază, activitățile recreative și activitățile sociale, bunurile de folosință îndelungată și mobilitate în categoria „elemente pentru adulți” trebuie să fie furnizate pentru fiecare membru actual al gospodăriei, sau, dacă este cazul, pentru toți respondenții selecționați în vârstă de minimum 16 ani.

Toate elementele pentru copii se referă la toți membrii gospodăriei cu vârsta între 1 și 15 ani, cu excepția a două variabile referitoare la nevoile educaționale care privesc numai copiii care frecventează școala. La întrebări trebuie să răspundă respondentul gospodăriei pentru întregul grup de copii. Dacă cel puțin un copil dă un răspuns negativ la întrebarea respectivă, se presupune că acest lucru este valabil pentru întregul grup de copii din gospodărie.

Vârsta se referă la vârsta de la sfârșitul perioadei de referință a venitului.

2. Modalitatea de colectare a datelor

Pentru variabilele aplicabile la nivelul gospodăriei, modalitatea de colectare a datelor este interviul personal cu respondentul gospodăriei.

Pentru variabilele care se aplică la nivel individual, modalitatea de colectare a datelor este interviul personal cu toți membrii actuali ai gospodăriei cu vârsta de cel puțin 16 ani și, dacă este cazul, cu fiecare respondent selecționat.

Pentru variabilele referitoare la copii, modalitatea de colectare a datelor este interviul personal cu respondentul gospodăriei.

Având în vedere informațiile care trebuie să fie culese, sunt permise numai interviurile personale (interviurile indirecte sunt permise cu titlu de excepție pentru persoanele temporar absente sau aflate temporar în incapacitatea de a răspunde).

3. Perioada de referință

Perioada de referință pentru toate variabilele țintă este situația actuală.

4. Transmiterea datelor

Variabilele secundare țintă ar trebui să fie transmise către Comisie (Eurostat) în fișierul de date referitoare la gospodărie (fișierul H) și în fișierul de date personale (fișierul P) după variabilele primare țintă.

MODULUL 2014 PRIVIND STAREA DE SĂRĂCIE DOMENIILE ȘI LISTA VARIABILELOR ȚINTĂ

Identificatorul variabilei	Valori	Variabila țintă
Articole de gospodărie la nivel de gospodărie		
<i>Dificultăți financiare</i>		
HD080		Înlocuirea mobilei vechi (*)
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
HD080_F	1	Completat
	– 1	Lipsește
Elemente personale aplicabile la nivel personal (persoane în vârstă de peste 16 ani)		
<i>Nevoi de bază</i>		
PD020		Înlocuirea îmbrăcăminteii uzate cu îmbrăcăminte nouă (nu cu îmbrăcăminte de ocazie) (*)
	1	Da

Identificatorul variabilei	Valori	Variabila țintă
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
PD020_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 3	Respondent neselectat
PD030		Două perechi de încălțăminte de mărime adecvată (inclusiv o pereche de încălțăminte care poate fi purtată în orice anotimp) (*)
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
PD030_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 3	Respondent neselectat
Activități recreative și activități sociale		
PD050		Întâlniri cu prietenii/familia pentru a bea un pahar/pentru a lua masa cel puțin o dată pe lună (*)
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
PD050_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 3	Respondent neselectat
PD060		Participă regulat la activități recreative (*)
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
PD060_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 3	Respondent neselectat
PD070		Cheltuirea unei mici sume de bani în fiecare săptămână pentru sine (*)
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
PD070_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 3	Respondent neselectat
Bunuri de consum de folosință îndelungată		
PD080		Conexiune internet pentru uz personal acasă (*)
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv

Identificatorul variabilei	Valori	Variabila țintă
PD080_F	1 - 1 - 3	Completat Lipsește Respondent neselectat
Mobilitate		
PD090		Utilizarea regulată a transportului public
	1 2 3 4 5 6	Da Nu – bilet prea scump Nu – stația prea departe Nu – accesul prea dificil Nu – transport privat Nu – alt motiv
PD090_F	1 - 1 - 3	Completat Lipsește Respondent neselectat
Elemente pentru copii aplicabile la nivel de gospodărie		
<i>Nevoi de bază</i>		
HD100		Îmbrăcăminte nouă (nu de ocazie)
	1 2 3	Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD100_F	1 - 1 - 2	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD110		Două perechi de încălțăminte de mărime adecvată (inclusiv o pereche de încălțăminte care poate fi purtată în orice anotimp)
	1 2 3	Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD110_F	1 - 1 - 2	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD120		Fruite și legume proaspete o dată pe zi
	1 2 3	Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD120_F	1 - 1 - 2	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)

Identificatorul variabilei	Valori	Variabila țintă
HD140		O masă cu carne, carne de pasăre sau pește (sau echivalent vegetarian) cel puțin o dată pe zi
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
HD140_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 2	NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
Nevoi educaționale sau recreative		
HD150		Cărți adecvate vârstei acestora disponibile acasă
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
HD150_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 2	NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD160		Echipament pentru activități recreative în aer liber
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
HD160_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 2	NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD170		Jocuri de interior
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
HD170_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 2	NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD180		Activitate recreativă desfășurată cu regularitate
	1	Da
	2	Nu – gospodăria nu își poate permite
	3	Nu – alt motiv
HD180_F	1	Completat
	- 1	Lipsește
	- 2	NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)

Identificatorul variabilei	Valori	Variabila țintă
HD190	1 2 3	Sărbătorirea unor ocazii speciale Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD190_F	1 - 1 - 2	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD200	1 2 3	Invitarea unor prieteni pentru a se juca și la masă din când în când Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD200_F	1 - 1 - 2	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)
HD210	1 2 3	Participarea la excursii școlare și evenimente școlare care trebuie plătite Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD210_F	1 - 1 - 2 - 4	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani) NA (nu există copii care frecventează școala)
HD220	1 2	Spațiu adecvat pentru a studia și pentru a-și face temele Da Nu
HD220_F	1 - 1 - 2 - 4	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani) NA (nu există copii care frecventează școala)
HD240	1 2 3	Merg în vacanță departe de casă cel puțin o săptămână pe an Da Nu – gospodăria nu își poate permite Nu – alt motiv
HD240_F	1 - 1 - 2	Completat Lipsește NA (nu există copii cu vârste cuprinse între 1 și 15 ani)

(*) În plus față de transmiterea obligatorie pentru anul de referință 2014, această variabilă poate fi compilată voluntar și pentru anul de referință 2013.

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 113/2013 AL COMISIEI

din 7 februarie 2013

de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în sectorul fructelor și legumelor și în sectorul fructelor și legumelor procesate (2), în special articolul 136 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din cadrul Rundei Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import

din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XVI la regulamentul respectiv.

- (2) Valoarea forfetară de import se calculează în fiecare zi lucrătoare, în conformitate cu articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, ținând seama de datele zilnice variabile. Prin urmare, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 136 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 februarie 2013.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Codul NC	Codul țării terțe ⁽¹⁾	Valoarea forfetară de import
0702 00 00	MA	44,8
	PS	160,8
	TN	57,0
	TR	121,0
	ZZ	95,9
0707 00 05	EG	200,0
	TR	166,3
	ZZ	183,2
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	46,3
	TR	161,5
	ZZ	103,9
0805 10 20	EG	50,6
	IL	64,5
	MA	63,7
	TN	51,3
	TR	62,4
0805 20 10	ZZ	58,5
	IL	130,2
	MA	93,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	ZZ	112,0
	IL	118,8
	KR	134,7
	MA	129,5
	TR	73,9
0805 50 10	ZZ	114,2
	EG	87,0
	TR	70,8
0808 10 80	ZZ	78,9
	CN	77,6
	MK	25,7
	US	148,6
0808 30 90	ZZ	84,0
	CN	51,5
	TR	158,2
	US	137,2
	ZA	117,4
	ZZ	116,1

⁽¹⁾ Nomenclatura țărilor stabilită prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” desemnează „alte origini”.

DIRECTIVE

DIRECTIVA 2013/2/UE A COMISIEI

din 7 februarie 2013

de modificare a anexei I la Directiva 94/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind ambalajele și deșeurile de ambalaje

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 94/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 decembrie 1994 privind ambalajele și deșeurile de ambalaje ⁽¹⁾, în special articolul 3 punctul 1,

întrucât:

- (1) Articolul 3 punctul 1 din Directiva 94/62/CE definește noțiunea de „ambalaj” stabilind o serie de criterii. Articolele enumerate în anexa I la directiva menționată sunt exemple care ilustrează aplicarea criteriilor respective.
- (2) Din rațiuni de certitudine juridică și de armonizare a interpretării definiției noțiunii de „ambalaj”, este necesar să se revizuiască și să se modifice lista de exemple ilustrative pentru a clarifica unele cazuri suplimentare în care delimitarea între ceea ce este și ceea ce nu este ambalaj rămâne neclară. Revizuirea se face în urma solicitărilor din partea statelor membre și a operatorilor economici de a consolida punerea în aplicare a directivei și de a crea condiții de concurență echitabile pe piața internă.
- (3) Prin urmare, Directiva 94/62/CE trebuie modificată în consecință.
- (4) Comitetul instituit prin articolul 21 din Directiva 94/62/CE nu a emis un aviz (referitor la măsurile prevăzute de prezenta directivă) și, prin urmare, Comisia a transmis Consiliului o propunere cu privire la măsurile respective, pe care a înaintat-o de asemenea Parlamentului European. Consiliul nu a acționat în termenul de două luni prevăzut la articolul 5a din Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei ⁽²⁾ și, prin urmare, Comisia a prezentat fără întârziere propunerea Parlamentului European. Parlamentul European nu s-a opus măsurii în termen de patru luni de la înaintarea menționată anterior,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Anexa I la Directiva 94/62/CE se înlocuiește cu textul din anexa la prezenta directivă.

Articolul 2

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până cel târziu la 30 septembrie 2013. Statele membre comunică de îndată Comisiei textul acestor acte.

Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 3

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 4

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 7 februarie 2013.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 365, 31.12.1994, p. 10.

⁽²⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

ANEXĂ

„ANEXA I

EXEMPLE ILUSTRATIVE PENTRU CRITERIILE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3 PUNCTUL 1**Exemple ilustrative pentru criteriul (i)**

Constituie ambalaje

Cutiile pentru dulciuri

Foliile care învelesc carcasele de compact discuri

Pungile în care se expediază cataloage și reviste (cu o revistă înăuntru)

Șervețele dantelate pentru prăjituri, vândute împreună cu prăjiturile

Rolele, tuburile și cilindrii în jurul cărora este înfășurat un material flexibil (de exemplu, folie de plastic, folie de aluminiu, hârtie), cu excepția rolor, tuburilor și cilindrilor destinați a fi părți ale unor echipamente de producție și care nu se utilizează cu scopul de a prezenta un produs ca unitate de vânzare

Ghivecele pentru flori destinate exclusiv vânzării și transportării plantelor și care nu sunt destinate păstrării împreună cu planta pe parcursul vieții acesteia

Flacoanele din sticlă pentru soluții injectabile

Suporturile pentru compact discuri (vândute împreună cu compact discurile și care nu sunt destinate utilizării ca mijloc de depozitare)

Umerașele pentru haine (vândute împreună cu un articol de îmbrăcăminte)

Cutiile de chibrituri

Sistemele de izolare sterilă (pungi, tăvi și materiale necesare menținerii sterilității produsului)

Capsulele pentru băuturi (de exemplu, cafea, cacao, lapte), care rămân goale după utilizare

Buteliile din oțel reîncărcabile, utilizate pentru diferite tipuri de gaz, cu excepția extincătoarelor

Nu constituie ambalaje

Ghivecele pentru flori destinate păstrării împreună cu planta pe parcursul vieții acesteia

Cutiile pentru scule

Pliculețele pentru ceai

Învelișurile de ceară din jurul brânzei

Membranele mezelurilor

Umerașele pentru haine (vândute separat)

Capsulele de cafea, dozele de cafea din folie de aluminiu și dozele de cafea din hârtie de filtru, care sunt aruncate împreună cu cafeaua după utilizare

Cartușele pentru imprimante

Carcasele pentru compact discuri, DVD-uri și casete video (vândute cu un compact disc, un DVD sau o casetă video înăuntru)

Suporturile pentru compact discuri (vândute goale și destinate utilizării ca mijloc de depozitare)

Capsulele solubile pentru detergenți

Lumânările pentru morminte (recipientele pentru lumânări)

Râșnițele mecanice (integrate în recipiente reîncărcabile, de exemplu râșnițele de piper reîncărcabile)

Exemple ilustrative pentru criteriul (ii)

Constituie ambalaje, dacă au fost concepute pentru a fi umplute la punctul de vânzare

Pungile din plastic sau din hârtie

Farfuriile și paharele de unică folosință

Folia alimentară aderentă

Pungile pentru sandviciuri

Folia de aluminiu

Husele din folie de plastic pentru protejarea hainelor curățate în curățătorii

Nu constituie ambalaje

Paletele de amestecat

Tacâmurile de unică folosință

Hârtia de împachetat (vândută separat)

Formele din hârtie pentru copt (vândute goale)

Șervețelele dantelate pentru prăjituri, vândute fără prăjituri

Exemple ilustrative pentru criteriul (iii)

Constituie ambalaje

Etichetele agățate direct de produs sau atașate acestuia

Constituie parte a unui ambalaj

Peria de rimel care face parte din capacul recipientului

Etichetele adezive atașate unui alt articol de ambalaj

Capsele metalice

Manșoanele din plastic

Dispozitivul de măsurare-dozare care face parte din sistemul de închidere al recipientului pentru detergenți

Râșnițele mecanice (integrate în recipiente fără posibilitate de reîncărcare, pline cu un anumit produs, de exemplu râșnițele de piper pline cu piper)

Nu constituie ambalaje

Etichetele de identificare prin radiofrecvență (RFID)”

RECTIFICĂRI

Addendum

Decizia nr. 3/92 a Comitetului de cooperare CEE-San Marino se consideră ca făcând parte din Ediția specială în limba română a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, capitolul 11, volumul 54.

DECIZIA NR. 3/92 A COMITETULUI DE COOPERARE CEE-SAN MARINO

din 22 decembrie 1992

privind modalitățile de furnizare a asistenței reciproce în temeiul articolului 13 din Acordul dintre
Comunitate și Republica San Marino

(93/103/CEE)

COMITETUL DE COOPERARE,

având în vedere Acordul interimar dintre Comunitatea Economică Europeană și Republica San Marino, în special articolul 13 alineatul (8),

întrucât buna funcționare a acordului necesită o strânsă colaborare între autoritățile părților contractante responsabile de punerea în aplicare a dispozițiilor din respectivul acord,

DECIDE:

TITLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Autoritățile administrative ale părților își acordă asistență reciproc, în conformitate cu termenii prezentului protocol.

TITLUL II

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentei decizii:

- (a) „legislație vamală” înseamnă toate dispozițiile aplicabile pe teritoriile părților pentru importul, exportul, tranzitul mărfurilor și plasarea lor sub orice alt regim vamal, inclusiv măsuri de interdicție, de restricție sau de monitorizare;
- (b) „taxe vamale” înseamnă toate tipurile de taxe, impuneri, costuri și tarife percepute și colectate pe teritoriile părților contractante în conformitate cu legislația vamală, cu excepția costurilor și impunerilor proporționale cu costul aproximativ al serviciilor prestate;
- (c) „autoritate solicitantă” înseamnă o autoritate administrativă abilitată în mod corespunzător de către una dintre părțile contractante și care depune o cerere de asistență;

(d) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă abilitată în mod corespunzător de către una dintre părțile contractante și care primește o cerere de asistență;

(e) „încălcare” înseamnă orice tentativă de încălcare sau o încălcare efectivă a legislației în domeniu.

Articolul 3

Domeniul de aplicare

(1) Părțile contractante își acordă asistență reciproc, în modul și în condițiile stabilite de prezentul protocol, pentru a se asigura că legislația vamală este pusă în aplicare în mod corect, în special prin prevenirea și detectarea oricărei încălcări a legislației relevante, precum și prin desfășurarea de investigații în acest sens.

(2) Asistența în domeniul vamal, astfel cum este prevăzută în prezentul protocol, reprezintă preocuparea oricărei autorități administrative a părților contractante, care este responsabilă pentru punerea în aplicare a prezentului protocol. Acesta nu aduce atingere dispozițiilor care reglementează asistența reciprocă în materie penală. În plus, nu se aplică informațiilor colectate în temeiul competențelor exercitate de autorități la cererea autorităților judiciare, cu excepția cazului în care respectivele autorități își dau acordul.

Articolul 4

Asistența acordată ca urmare a unei solicitări

(1) Autoritatea solicitată pune la dispoziția autorității solicitante, la cerere, toate informațiile care i-ar permite să se asigure că legislația în domeniul vamal este pusă în aplicare în mod corect. Această dispoziție se aplică în special informațiilor privind operațiunile constatate sau avute în vedere, care constituie sau sunt susceptibile de a constitui o încălcare a acestei legislații.

(2) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă, la cerere, dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părțile contractante sunt introduse cu regularitate pe teritoriul celeilalte părți contractante și furnizează detalii, dacă este cazul, cu privire la procedura vamală aplicată acestor mărfuri.

(3) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare pentru a stabili supravegherea:

- (a) persoanelor fizice sau juridice, în cazul în care există motive întemeiate pentru a se considera că acestea încalcă ori au încălcat legislația vamală;
- (b) circulației mărfurilor semnalate ca fiind obiectul unor eventuale încălcări grave ale legislației vamale;
- (c) mijloacelor de transport, în cazul în care există motive întemeiate pentru a se considera că au fost utilizate, sunt utilizate ori sunt mijloace utilizate în acte de încălcare a legislației vamale.

Articolul 5

Asistența spontană

Părțile contractante își acordă reciproc asistență în domeniile pentru care sunt responsabile, în cazul în care consideră că o astfel de acțiune este necesară pentru aplicarea corectă a legislației vamale, în special în cazul în care primesc informații referitoare la:

- operațiuni care au încălcat sau încalcă ori pot constitui o încălcare a acestei legislații și care pot interesa alte părți contractante;
- noi mijloace sau metode de a efectua aceste operațiuni;
- mărfuri despre care se cunoaște că au făcut obiectul unei încălcări grave a legislației vamale în materie de importuri, tranzit sau orice altă operațiune vamală.

Articolul 6

Transmitere/notificare

La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia toate măsurile necesare, în conformitate cu legislația națională:

- pentru transmiterea oricărui document; sau
- pentru a notifica orice decizie

care intră în domeniul de aplicare al prezentului protocol, în atenția unui destinatar care își are reședința sau care este stabilit pe teritoriul său. În astfel de cazuri se aplică dispozițiile articolului 7 alineatul (3).

Articolul 7

Forma și conținutul cererilor de asistență

(1) Cererile formulate în temeiul prezentului protocol se prezintă în scris. Cererea trebuie să fie însoțită de documentele necesare pentru furnizarea unui răspuns. În cazul în care urgența unei situații speciale impune acest lucru, cererea poate fi prezentată verbal, dar aceasta trebuie să fie confirmată imediat în scris.

(2) Cererile formulate în conformitate cu dispozițiile alineatului (1) trebuie să fie însoțite de următoarele informații:

- (a) detalii privind autoritatea solicitantă care prezintă cererea;
- (b) măsura solicitată;
- (c) motivele și scopul cererii;
- (d) legislația în domeniu, normele și alte documente cu caracter juridic;
- (e) detalii privind persoanele fizice sau juridice la care se referă o investigație, în forma cea mai completă și corectă;
- (f) un rezumat al faptelor relevante, cu excepția cazurilor menționate la articolul 6.

(3) Cererile se redactează într-una dintre limbile oficiale ale autorității solicitante sau într-o limbă aleasă de autoritatea respectivă.

(4) În cazul în care o cerere nu îndeplinește cerințele formale, se poate solicita corectarea sau adăugarea acesteia. Totuși, se pot dispune măsuri de prevenire.

Articolul 8

Răspunsul la cereri

(1) Ca răspuns la o cerere de asistență, autoritatea solicitată sau, în cazurile în care aceasta nu poate acționa singură, departamentul administrativ căruia autoritatea i-a transmis cererea furnizează informațiile de care dispune și întreprinde sau comandă investigații corespunzătoare, în același mod în care ar acționa pe cont propriu sau în numele unei alte autorități a aceleiași părți contractante.

(2) Răspunsul la cererile de asistență se formulează în conformitate cu legile, regulamentele și alte instrumente juridice ale părții contractante solicitate.

(3) De comun acord între o parte contractantă și cealaltă parte contractantă și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, funcționarii autorizați în mod corespunzător de a doua parte contractantă pot colecta, la birourile autorității solicitate sau ale altei autorități aflate sub responsabilitatea acesteia, informații referitoare la acte de încălcare a legislației în domeniul vamal, care sunt necesare autorității solicitante în sensul prezentului protocol.

(4) Funcționarii unei părți contractante, cu acordul celeilalte părți contractante, pot fi prezenți în timpul investigațiilor efectuate pe teritoriul acesteia din urmă.

*Articolul 9***Transmiterea informațiilor**

(1) Autoritatea solicitată transmite rezultatele investigațiilor autorității solicitante sub formă de documente, copii certificate pentru conformitate ale documentelor, rapoarte și alte documente scrise similare.

(2) Documentele prevăzute la alineatul (1) pot fi înlocuite cu informații computerizate, furnizate sub orice formă, în același scop.

*Articolul 10***Derogări de la obligația de a oferi asistență**

(1) În temeiul prezentului protocol, părțile contractante pot refuza asistența, în cazul în care aceasta din urmă:

(a) este susceptibilă de a aduce atingere suveranității, ordinii publice, securității sau altor interese vitale;

(b) invocă o normă sau regulamentul privind taxele sau schimburile care nu fac parte din normele și reglementările privind taxele vamale;

(c) sau ar atrage după sine o încălcare a secretului industrial, comercial sau profesional.

(2) În cazul în care autoritatea solicitantă formulează o cerere de furnizare de informații pe care ea însăși nu ar fi în măsură să le furnizeze dacă i s-ar cere, autoritatea în cauză trebuie să semnaleze acest fapt în cererea sa. În continuare este responsabilitatea autorității solicitate de a decide modul în care va răspunde acestei solicitări.

(3) În cazul în care se refuză asistența, autoritatea solicitantă trebuie să fie informată imediat cu privire la decizie și la motivele acestei decizii.

*Articolul 11***Protecția informațiilor confidențiale**

(1) Informațiile comunicate în temeiul prezentului protocol, în orice formă, sunt confidențiale. Acestea intră sub incidența secretului profesional și beneficiază de protecția acordată de legislația în vigoare pe teritoriul părții contractante care primește informațiile, precum și de protecția normelor corespunzătoare aplicabile organismelor Uniunii Europene.

(2) Datele cu caracter personal nu se transmit în cazurile în care există motive întemeiate de a se considera că furnizarea sau utilizarea acestor informații ar contraveni principiilor juridice fundamentale ale uneia dintre părți, în special atunci când persoana fizică în cauză ar avea de suferit, drept consecință, prejudicii nejustificate. În cazul în care se solicită astfel, partea care beneficiază de informații furnizează părții care i-a transmis informațiile toate detaliile privind utilizarea acestor informații, precum și rezultatele obținute.

(3) Datele cu caracter personal pot fi comunicate numai autorităților administrative și, atunci când sunt necesare în cadrul procedurilor judiciare, Ministerului Justiției din țara respectivă și autorităților judiciare. Nicio altă persoană ori autoritate nu poate colecta astfel de informații fără permisiunea prealabilă din partea autorității care furnizează aceste informații.

(4) Partea care furnizează informațiile verifică acuratețea acestora. În cazul în care se constată că informațiile furnizate sunt inexacte sau trebuie distruse, partea care le primește este informată fără întârziere și va proceda la corectarea sau la distrugerea informațiilor.

(5) Persoana în cauză poate solicita informații cu privire la datele deținute și la finalitatea deținerii lor. Această dispoziție se aplică fără a se aduce atingere cazurilor în care prevalează interesul public.

*Articolul 12***Utilizarea informațiilor**

(1) Informațiile colectate trebuie utilizate numai în sensul prezentului protocol. Informațiile pot fi utilizate de către părțile contractante în alte scopuri numai cu aprobarea scrisă prealabilă din partea autorității administrative care furnizează informațiile respective și, în plus, informațiile respective trebuie să facă obiectul restricțiilor impuse de autoritatea în cauză. Aceste dispoziții nu se aplică informațiilor referitoare la infracțiuni legate de stupefiante și substanțe psihotrope; informațiile de acest tip pot fi trimise autorităților implicate direct în lupta împotriva traficului de droguri, în conformitate cu dispozițiile articolului 3.

(2) Dispozițiile alineatului (1) nu împiedică utilizarea informațiilor în cadrul procedurilor administrative sau judiciare instituite ulterior în legătură cu acte de încălcare a legislației vamale.

(3) Informațiile obținute și documentele consultate în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol pot fi citate ca elemente de probă în declarațiile, rapoartele și actele doveditoare ale unei părți contractante, precum și pe parcursul procedurilor judiciare.

*Articolul 13***Experți și martori**

Unui agent al unei autorități destinate i se poate permite, în limitele autorizației primite, să compare ca expert sau martor în cadrul procedurilor administrative sau judiciare instituite în domeniile care fac obiectul prezentului protocol, în cadrul jurisdicției unei alte părți contractante, și să prezinte elemente, documente sau copii certificate pentru conformitate ale documentelor necesare în cadrul procedurilor respective. Citația trebuie să furnizeze detalii clare cu privire la cauza investigată și să precizeze în ce calitate și pentru ce motiv urmează să fie audiat agentul respectiv.

*Articolul 14***Costul asistenței**

Nicio parte contractantă nu trebuie să prezinte o cerere de rambursare a cheltuielilor suportate ca urmare a punerii în aplicare a prezentului protocol, cu excepția, după caz, a onorariilor plătite experților și martorilor, precum și interpreților și traducătorilor care nu sunt subordonați autorităților.

*Articolul 15***Punere în aplicare**

(1) Punerea în aplicare a prezentului protocol reprezintă responsabilitatea autorităților administrative naționale ale Republicii San Marino și a serviciilor relevante ale Comisiei. Acestea decid cu privire la toate măsurile practice necesare în acest sens, ținând seama de normele actuale referitoare la protecția datelor. Autoritățile administrative pot propune organismelor competente orice modificare a prezentului protocol pe care o consideră necesară.

(2) Părțile contractante se consultă reciproc și ulterior se informează reciproc cu privire la normele de punere în aplicare, care se adoptă în conformitate cu procedurile stabilite în prezentul articol.

*Articolul 16***Complementaritate**

(1) Prezentul protocol completează și nu împiedică punerea în aplicare a acordurilor prezente sau potențiale de asistență reciprocă încheiate între unul sau mai multe state membre ale UE și Republica San Marino. De asemenea, acesta nu acționează în niciun fel pentru a obstrucționa acordarea unei asistențe reciproce cu aplicare mai largă, în cadrul acestor acorduri.

(2) Fără a se aduce atingere dispozițiilor articolului 12, acordurile în cauză nu aduc atingere dispozițiilor Uniunii care reglementează comunicarea între serviciile competente ale Comisiei și autoritățile vamale ale statelor membre a oricărei informații legate de domeniul vamal, care ar putea fi de interes pentru Uniune.

Articolul 17

Prezenta decizie intră în vigoare la 1 ianuarie 1993.

Adoptată la Bruxelles, 22 decembrie 1992.

Pentru Comitetul de cooperare

Președintele

Pietro GIACOMINI

Prețul abonamentelor în 2013
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 420 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	910 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

